叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 约翰·佩蒂，皇家艺术学院院士，(john Pettie, R.a., H.r.s.a.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·佩蒂，皇家艺术学院院士，(John Pettie, R.A., H.R.S.A.)

['brɪtɪʃ]
BRITISH
英国的

英国的

['ɑːtɪsts]
ARTISTS
艺术家

艺术家

[dʒɒn] ['pɛti] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [es] . [ə; eɪ] .
JOHN PETTIE , R . A . , H . R . S . A .
约翰 小气 , 拉 . 一个 . , H . 拉 . S . 一个 .

约翰·佩蒂，注册助理，HRSA

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz]
IN THE SAME SERIES
在 这 相同的 系列

同一系列

['bɜːrkɪt] ['fɒstə(r)] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] .
BIRKET FOSTER , R . W . S .
比尔克 促进 , 拉 . W . S .

伯克特·福斯特，RWS

[keɪt] ['griːnˌweɪ]
KATE GREENAWAY
凯特 格林纳威

凯特·格林纳威

[dʒɔːdʒ] ['mɔːrlənd]
GEORGE MORLAND
乔治 莫兰德

乔治·莫兰

[ə; eɪ] . [ænd; ənd][siː] . [blæk] .
A . AND C . BLACK .
一个 . 和 C . 黑色的 .

A. 和 C. BLACK。

[fɔːr]['səʊhəʊ] [skweə(r)] .
4 SOHO SQUARE .
4 苏豪区 正方形 .

苏豪广场 4 号。

['lʌndən] , ['dʌbljuː] .
LONDON , W .
伦敦 , W .

伦敦，W.

['eɪdʒənts]
AGENTS
代理人

代理人

[ə'merɪkə] [ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
AMERICA THE MACMILLAN COMPANY
美国 这 麦克米伦 公司

美国麦克米伦公司

- & - [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]
64 & 66 Fifth Avenue , NEW YORK
- & - 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道64号和66号

[ˌɒstrə'leɪʒə; ˌɒstrə'leɪʃə] ['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres]
AUSTRALASIA OXFORD UNIVERSITY PRESS
澳大拉西亚 牛津 大学 按

澳大利亚牛津大学出版社

- ['flɪndəz] [leɪn] , ['melbən]
205 Flinders Lane , MELBOURNE
- 弗林德斯 车道 , 墨尔本

墨尔本弗林德斯巷205号

['kænədə]
CANADA
加拿大

加拿大

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kænədə] , ['limitid] .
THE MACMILLAN COMPANY OF CANADA , LTD .
这 麦克米伦 公司 的 加拿大 , 有限公司 .

加拿大麦克米伦公司

- ['rɪtʃmənd] [striːt] [west] , [tə'rɒntəʊ]
27 Richmond Street West , TORONTO
- 里士满 街道 西方 , 多伦多

多伦多西里士满街27号

['ɪndiə] [mək'mɪlən] & ['kʌmpəni] , ['limitid] .
INDIA MACMILLAN & COMPANY , LTD .
印度 麦克米伦 & 公司 , 有限公司 .

印度麦克米伦公司

[mək'mɪlən] ['bɪldɪŋ] , [bɒm'beɪ]
Macmillan Building , BOMBAY
麦克米伦 建筑 , 孟买

孟买麦克米伦大厦

- [baʊ; bəʊ][bə'zɑː(r)] [striːt] , [kæl'kʌtə]
309 Bow Bazaar Street , CALCUTTA
- 弓 市场 街道 , 加尔各答

加尔各答弓集市街309号

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['pɛti]
Portrait of John Pettie
肖像 的 约翰 佩蒂

约翰·佩蒂肖像

[dʒɒn] ['pɛti]
JOHN PETTIE
约翰 小气

约翰·佩蒂

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [es] . [ə; eɪ] .
R . A . , H . R . S . A .
拉 . 一个 . , H . 拉 . S . 一个 .

RA，HRSA

[ˌsɪks'tiːn] [ɪɡ'zæmpl] [ɪn] ['kʌlə(r)]
SIXTEEN EXAMPLES IN COLOUR
十六 示例 在 颜色

十六个彩色示例

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [wɜːk]
OF THE ARTIST'S WORK
的 这 艺术家的 工作

艺术家的作品

[wɪð]
WITH
和

和

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
AN INTRODUCTION
一个 介绍

引言

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɑːtɪn] ['hɑːdɪ] , [biː] . [ə; eɪ] . , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [iː] .
MARTIN HARDIE , B . A . , A . R . E .
马丁 哈迪 , B . 一个 . , 一个 . 拉 . E .

马丁·哈迪，文学学士，注册会计师

['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . & [siː] . [blæk]
PUBLISHED BY A . & C . BLACK
已发布 经过 一个 . & C . 黑色的

由 A. & C. BLACK 出版

[fɔːr] , [faɪv] & [sɪks]['səʊhəʊ] [skweə(r)] , ['lʌndən]
4 , 5 & 6 SOHO SQUARE , LONDON
4 , 5 & 6 苏豪区 正方形 , 伦敦

伦敦苏豪广场4、5和6号

-
MCMX
-

MCMX

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts]
LIST OF PLATES
列表 的 盘子

车牌清单

['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ORIGINAL1 .
OWNER OF ORIGINAL1 .
所有者 的 ORIGINAL1 .

原所有者1.

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['pɛti] [teɪt] Gallery2 .
Portrait of John Pettie Tate Gallery2 .
肖像 的 约翰 佩蒂 泰特 Gallery2 .

约翰·佩蒂肖像，泰特美术馆2。

[ðə; ði]['vɪdʒɪl] " [θriː] .
The Vigil " 3 .
这 守夜 " 3 .

守夜"3.

[ðə; ði] [step] ['kenɪθ] [em] . [klɑːk] , [ˌiː es 'kjuː] . [fɔːr] .
The Step Kenneth M . Clark , Esq . 4 .
这 步 肯尼斯 M . 克拉克 , 先生 . 4 .

肯尼斯·M·克拉克律师的《步骤4》。

[ə; eɪ] [drʌm] - [hed] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] ['mæpɪn] [ɑːt] ['gæləri] , Sheffield5 .
A Drum - head Court - Martial Mappin Art Gallery , Sheffield5 .
一个 鼓 - 头 法庭 - 马歇尔 地图 艺术 画廊 , Sheffield5 .

谢菲尔德 Mappin 艺术画廊的鼓面军事法庭5。

['triːz(ə)n] " [sɪks] .
Treason " 6 .
叛国罪 " 6 .

叛国罪"6.

[rɪ'dʒektɪd] [ə'dresɪz] [ðə; ði] [ˌɑː'tiː] . [ɒn] .
Rejected Addresses The Rt . Hon .
拒绝 地址 这 rt . 尊敬的 .

被拒绝的地址 尊敬的阁下

['bærən] Faber7 .
Baron Faber7 .
男爵 Faber7 .

法伯男爵7。

[həʊ] ! [həʊ] ! [əʊld] [nɑːl] !
Ho ! Ho ! Old Noll !
何 ! 何 ! 老的 诺尔 !

嚯！嚯！老诺尔！

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['krɪstəl] , [ˌiː es 'kjuː] . [eit] .
W . J . Chrystal , Esq . 8 .
W . J . 克丽丝塔尔 , 先生 . 8 .

WJ Chrystal，律师8。

[ə; eɪ] [sɒːd] - [ænd; ənd] - ['dægə(r)] [faɪt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɑːt] ['gæləri] , Glasgow9 .
A Sword - and - Dagger Fight Corporation Art Gallery , Glasgow9 .
一个 剑 - 和 - 匕首 斗争 公司 艺术 画廊 , Glasgow9 .

剑与匕首搏斗公司艺术画廊，格拉斯哥9。

[tuː] [strɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] " * - .
Two Strings to her Bow " * 10 .
二 字符串 到 她 弓 " * - .

她身兼两职"*10。

['bɒnɪ] [prɪns] ['tʃɑːli] [tʃɑːlz] ['stjʊət] , [ˌiː es 'kjuː] . - .
Bonnie Prince Charlie Charles Stewart , Esq . 11 .
邦妮 王子 查理 查尔斯 斯图尔特 , 先生 . - .

邦妮王子查理·查尔斯·斯图尔特先生11。

[dis'bænd] [faɪn] [ɑːt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , Dundee12 .
Disbanded Fine Art Institution , Dundee12 .
解散 美好的 艺术 机构 , Dundee12 .

邓迪美术学院已解散12。

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wɪndəm] [æz; əz] ['deɪvɪd] [gærɪk] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] Wyndham13 .
Portrait of Sir Charles Wyndham as David Garrick Sir Charles Wyndham13 .
肖像 的 先生 查尔斯 温德姆 作为 大卫 加里克 先生 查尔斯 Wyndham13 .

查尔斯·温德姆爵士的肖像，饰演大卫·加里克。查尔斯·温德姆爵士13。

[ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] [dʒɒn] ['dʒɔːdn] , [ˌiː es 'kjuː] . - .
The Clash of Steel John Jordan , Esq . 14 .
这 冲突 的 钢 约翰 约旦 , 先生 . - .

钢铁之战 约翰·乔丹，法学博士14.

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːkʌp] ['kɜːn(ə)l] Harding15 .
A Storm in a Teacup Colonel Harding15 .
一个 风暴 在 一个 茶碗 上校 Harding15 .

小题大做 哈丁上校15。

['grænˌmʌðərz] ['meməriz] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ælɪks] .
Grandmother's Memories Trustees of the late Alex .
祖母的 回忆 受托人 的 这 晚的 亚历克斯 .

已故Alex的祖母回忆信托。

[rəʊz] , [ˌiː es 'kjuː] . - .
Rose , Esq . 16 .
玫瑰 , 先生 . - .

罗斯先生16.

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['kændlˌstɪks] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] . ['mɔːrtən]
The Chieftain's Candlesticks By permission of the late Mrs . Morten
这 酋长的 烛台 经过 允许 的 这 晚的 太太 . 莫滕

酋长的烛台，经已故莫顿夫人许可

[ɒn] [ðə; ði] ['kʌvə(r)]
On the cover
在 这 覆盖

封面

[dʒɒn] ['pɛti] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
JOHN PETTIE , R . A .
约翰 小气 , 拉 . 一个 .

约翰·佩蒂，注册助理

[laɪk] ['meni] [greɪt] ['pentər] , [dʒɒn] ['pɛti] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] .
Like many great painters , John Pettie was of humble origin .
喜欢 许多 伟大的 画家 , 约翰 佩蒂 曾是 的 谦逊的 起源 .

和许多伟大的画家一样，约翰·佩蒂出身卑微。

[bɔːn] [ɪn] ['edɪnbrə] [ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['treɪdzmən] [huː] , ['hævɪŋ]
Born in Edinburgh in 1839 , he was the son of a tradesman who , having
出生 在 爱丁堡 在 - , 他 曾是 这 儿子 的 一个 零售商 WHO , 拥有
[riːtʃt] [sʌm; səm] [prɒ'sperəti] ,
reached some prosperity ,
达到 一些 繁荣 ,

他于1839年出生于爱丁堡，父亲是一位商人，家境殷实后，

['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [iːst] ['lɪntən] [ænd; ənd] [muːvd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
purchased a business in the village of East Linton and moved there with his
购买 一个 商业 在 这 村庄 的 东方 林顿 和 已搬 那里 和 他的
['fæməli][ɪn] - .
family in 1852 .
家庭 在 - .

1852年，他在东林顿村买下了一家企业，并带着家人搬到了那里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
The boy was born with art in his blood ,
这 男生 曾是 出生 和 艺术 在 他的 血 ,

这男孩天生就具有艺术天赋，艺术之血脉流淌在他的血液里。

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌl] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]
and Nature never intended him for the dull and respectable vocation to
和 自然 绝不 故意的 他 为了 这 乏味的 和 可敬 职业 到
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] .
which his father was anxious that he should succeed .
哪个 他的 父亲 曾是 焦虑的 那 他 应该 成功 .

而天性使然，他从未想过要从事他父亲所热切希望他继承的那种枯燥乏味、体面的职业。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [wen] [dɪ'spætʃ] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ɔː(r)]['selə(r)] ,
More than once , when despatched on an errand to storeroom or cellar ,
更多的 比 一次 , 什么时候 已派送 在 一个 差事 到 库房 或者 地窖 ,

不止一次，当被派去储藏室或地窖跑腿时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['meɪkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [ɒn][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks][ɔː(r)][ðə; ði][tɒp]
he was discovered making drawings on the lid of a wooden box or the top
他 曾是 发现 制作 图画 在 这 盖 的 一个 木制的 盒子 或者 这 顶部
[ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːsk] ,
of a cask ,
的 一个 酒桶 ,

人们发现他正在木箱盖或木桶顶部画画。

['təʊtəli] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ænd; ənd][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
totally oblivious of his journey and its object .
完全 浑然不觉 的 他的 旅行 和 它是 目的 .

他完全没有意识到自己的旅程和目的。

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kæriə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɒŋki] , [dʌn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
A portrait of the village carrier and his donkey , done when he was a
一个 肖像 的 这 村庄 载体 和 他的 驴 , 完毕 什么时候 他 曾是 一个
[bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
boy of fifteen ,
男生 的 十五 ,

这是一幅村庄搬运工和他的驴子的肖像画，画中人只有十五岁。

[strʌk] ['neɪbərɪŋ] ['krɪtɪks][æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] " [ʌn'kæni] ,
struck neighbouring critics as being almost " uncanny ,
击 邻接 评论家 作为 存在 几乎 " 不可思议 ,

邻近地区的评论家认为这几乎是“不可思议的”，

" [ænd; ənd] [ˌəʊvə'keɪm] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ɑːt] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][kə'rɪə(r)] .
" and overcame even his father's objections to art as a possible career .
" 和 克服 甚至 他的 父亲的 反对意见 到 艺术 作为 一个 可能的 职业 .

甚至克服了父亲对他将艺术作为职业的反对。

['greɪtli] ['deərɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['kærid] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][sʌn][tuː; tə] ['edɪnbrə] , [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]
Greatly daring , his mother carried off her son to Edinburgh , a bundle of
非常 大胆 , 他的 母亲 携带 离开 她 儿子 到 爱丁堡 , 一个 捆 的
['drɔːɪŋz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][ɑːm] ,
drawings beneath his arm ,
图画 下面 他的 手臂 ,

他的母亲胆子很大，带着儿子去了爱丁堡，胳膊下夹着一捆画作。

[tuː; tə]['vɪzɪt]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['drʌmənd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
to visit Mr . James Drummond , one of the leading members of the Royal
到 访问 先生 . 詹姆斯 德拉蒙德 , 一 的 这 领导 成员 的 这 皇家
['skɒtɪʃ] [ə'kædəmi] .
Scottish Academy .
苏格兰 学院 .

拜访苏格兰皇家学院的杰出成员之一詹姆斯·德拉蒙德先生。

" [mʌtʃ] ['betə(r)] [meɪk] [hɪm] [stɪk] [tuː; tə] ['bɪznəs] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['vɜːdɪkt] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ]
" Much better make him stick to business , " was his verdict , after listening
" 很多 更好的 制作 他 戳 到 商业 , " 曾是 他的 判决 , 后 聆听
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] ['stɔːri] .
to the mother's story .
到 这 母亲的 故事 .

听完这位母亲的讲述后，他得出结论：“最好让他专心做生意。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][təʊn] [tʃeɪndʒd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] .
But his tone changed when he had seen the drawings .
但 他的 语气 已更改 什么时候 他 有 已见 这 图画 .

但当他看到画作时，语气就变了。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['ʌtə] [waɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ; [bʌt; bət] [ðen] , ['hændɪŋ]
Not a word was uttered while he turned them over ; but then , handing
不是 一个 单词 曾是 说出 尽管 他 转向 他们 超过 ; 但 然后 , 处理
[ðem; ðəm] [bæk] ,
them back ,
他们 后退 ,

他翻阅物品时一言不发；但随后，当他把物品还给对方时，

[hiː; hi] [sed] : " [wel] , ['mædəm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðæt] [bɔɪ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][laɪk] ,
he said : " Well , madam , you can put that boy to what you like ,
他 说 : " 出色地 , 女士 , 你 能 放 那 男生 到 什么 你 喜欢 ,

他说：“夫人，您爱怎么处置那个男孩就怎么处置吧。”

[bʌt; bət] [hiːl] [daɪ][æn; ən]['ɑːtɪst] !
but he'll die an artist !
但 地狱 死 一个 艺术家 !

但他终将以艺术家的身份离世！

" [wɪð] ['evri] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ['pɛti] [naʊ] ['entəd] [ðə; ði] [trʌs'tiz] - [ə'kædəmi] ,
" With every encouragement Pettie now entered the Trustees ' Academy ,
" 和 每一个 鼓励 佩蒂 现在 进入 这 受托人 - 学院 ,

在大家的鼓励下，佩蒂进入了受托人学院。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt]['ʌndə(r)] ['rɒbət] [skɒt] ['lɔːdə(r)] , [ɑː(r)] . [es] . [ə; eɪ] . [ə'mʌŋ]
where he became a student under Robert Scott Lauder , R . S . A . Among
在哪里 他 成为 一个 学生 在下面 罗伯特 斯科特 劳德 , 拉 . S . 一个 . 之中
- ['feləʊ] - ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔːdʒ] [pɔːl] ['tʃɑːməz] ,
Pettie's fellow - students were George Paul Chalmers ,
- 同伴 - 学生 是 乔治 保罗 查尔默斯 ,

在那里，他拜罗伯特·斯科特·劳德（Robert Scott Lauder，RSA）为师。佩蒂的同学包括乔治·保罗·查尔默斯（George Paul Chalmers）。

['dʌbljuː] . [kjuː] . - , [dʒeɪ] . [mək'hwɜːrtər] , [hjuː] ['kæmərən] , ['piːtə(r)] ['greɪəm] , [tɒm] ['greɪəm]
W . Q . Orchardson , J . MacWhirter , Hugh Cameron , Peter Graham , Tom Graham
W . 问 . - , J . 麦克惠特 , 休 卡梅伦 , 彼得 格雷厄姆 , 汤姆 格雷厄姆
, [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [mək'tægərt] .
, and W . McTaggart .
, 和 W . 麦克塔格特 .

WQ Orchardson、J. MacWhirter、Hugh Cameron、Peter Graham、Tom Graham 和 W. McTaggart。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [skuːl] [wɪtʃ] [briːðd] [njuː] [laɪf]['ɪntuː] ['skɒtɪʃ] [ɑːt]
They were destined to form a School which breathed new life into Scottish art
他们 是 注定 到 形式 一个 学校 哪个 呼吸 新的 生活 进入 苏格兰 艺术
[ænd; ənd] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ['iːpɒk] .
and inaugurated a fresh epoch .
和 就职典礼 一个 新鲜的 时代 .

他们注定要创立一个流派，为苏格兰艺术注入新的活力，开启一个崭新的时代。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [friː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] ,
All of them gave free expression to their own personality ,
全部 的 他们 给予 自由的 表达 到 他们的 自己的 性格 ,

他们都充分展现了自己的个性。

[bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlə(r)] [ðeə(r)] [haɪɪst] [aɪ'diːəl] .
but one and all made beautiful colour their highest ideal .
但 一 和 全部 制成 美丽的 颜色 他们的 最高 理想的 .

但是，所有人都把美丽的色彩视为最高理想。

[ɪn] - ['pɛti] [ig'zibitid] [hɪz; ɪz][fɜːst]['pɪktʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['skɒtɪʃ] [ə'kædəmi] ;
In 1858 Pettie exhibited his first picture at the Royal Scottish Academy ;
在 - 佩蒂 展出 他的 第一的 图片 在 这 皇家 苏格兰 学院 ;

1858年，佩蒂在苏格兰皇家艺术学院展出了他的第一幅画作;

[ænd; ənd][ɪn] - [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst]['ventʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] ['lʌndən] [wɪð] " [ðə; ði] ['ɑːmərə(r)] ,
and in 1860 made his first venture at the Royal Academy in London with " The Armourers ,
和 在 - 制成 他的 第一的 风险投资 在 这 皇家 学院 在 伦敦 和 " 这 盔甲匠 ,

1860 年，他在伦敦皇家艺术学院首次尝试创作了《盔甲匠》,

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][laɪn] .
" which was hung on the line .
" 哪个 曾是 悬挂 在 这 线 .

“它被挂在绳子上。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ɪn] - [baɪ] " [wɒt] [diː] - [jiː; ji] [læk] , ['mædəm] ?
It was followed in 1861 by " What d ' ye lack , madam ?
它 曾是 随后 在 - 经过 " 什么 d - 是的 缺少 , 女士 ?

1861 年，它又推出了“夫人，您缺少什么？”

" [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsi] - ['prentɪs] [ɪn] [skɑːts] " ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv]['naɪdʒəl] .
" a picture of the saucy ' prentice in Scott's " Fortunes of Nigel .
" 一个 图片 的 这 风骚的 - 学徒 在 斯科特的 " 财富 的 奈杰尔 .

斯科特的《奈杰尔的命运》中那个风骚的学徒的画像。

" [wɪð] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
" With the exhibition of this picture his success was assured ,
" 和 这 展览 的 这 图片 他的 成功 曾是 保证 ,

“这幅画的展出确保了他的成功。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [led][hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [siːk] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
and the encouragement he received led him to leave the North and seek his future in the greater world of London .
和 这 鼓励 他 已收到 引领 他 到 离开 这 北 和 寻找 他的 未来 在 这 更大的 世界 的 伦敦 .

他所受到的鼓励促使他离开北方，到更广阔的伦敦世界寻求未来。

[ɪn] - [wiː; wi][faɪnd] ['pɛti] ['ʃeərɪŋ] [ə; eɪ]['stjuːdiəʊ][ɪn]['pɪmlɪkəʊ] [wɪð] - [ænd; ənd] [tɒm] ['greɪəm] .
In 1862 we find Pettie sharing a studio in Pimlico with Orchardson and Tom Graham .
在 - 我们 寻找 佩蒂 分享 一个 工作室 在 皮姆利科 和 - 和 汤姆 格雷厄姆 .

1862年，我们发现佩蒂与奥查德森和汤姆·格雷厄姆在皮姆利科合租了一间工作室。

[ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] , ['teɪkɪŋ] [siː] . [iː] . ['dʒɒnsn] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] , [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] - ,
A year later , taking C . E . Johnson in their company , they moved to 37 ,
一个 年 之后 , 采取 C . E . 约翰逊 在 他们的 公司 , 他们 已搬 到 - ,

一年后，他们把 CE Johnson 招入公司，搬到了 37 号。

[fɪts'rɔɪ] [skweə(r)] , [ə; eɪ] [haʊs] ['ɑːftəwədz] ['tenənt] [baɪ] [fɔːd] ['mædɒks] [braʊn] .
Fitzroy Square , a house afterwards tenanted by Ford Madox Brown .
菲茨罗伊 正方形 , 一个 房子 然后 已出租 经过 福特 马多克斯 棕色的 .

菲茨罗伊广场，后来由福特·马多克斯·布朗租住的房子。

[ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɒləm] [ə'griːmənt] ['deɪtɪd][sep'tembə(r)] - , - : " [wiː; wi] , ['dʌbljuː] . [kjuː] . - ,

I have before me a solemn agreement dated September 18 , 1863 : " We , W . Q . Orchardson ,

我 有 前 我 一个 庄严 协议 日期 九月 - , - : " 我们 , W . 问 . - ,

我面前有一份日期为1863年9月18日的庄严协议：“我们，WQ Orchardson，

[dʒeɪ] . ['pɛti] , [ænd; ənd][tiː] . ['greɪəm] ,

J . Pettie , and T . Graham ,

J . 佩蒂 , 和 T . 格雷厄姆 ,

J. Pettie 和 T. Graham，

[ə'griː] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rent] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] ,

agree to each other that we shall pay the following proportions of rent for house ,

同意 到 每个 其他 那 我们 将 支付 这 下列的 比例 的 租 为了 房子 ,

双方同意按以下比例支付房屋租金：

[nəʊ] . - , [fɪts'rɔɪ] [skweə(r)] (['dʌbljuː] . [kjuː] . - , £66 13s . ;

No . 37 , Fitzroy Square (W . Q . Orchardson , £66 13s . ;

不 . - , 菲茨罗伊 正方形 (W . 问 . - , £66 13s . ;

菲茨罗伊广场 37 号（WQ Orchardson，66 英镑 13 先令）

[dʒɒn] ['pɛti] , £56 13s . ; [tiː] . ['greɪəm] , £41 13s .) , [ɔː(r)][ɪn] [ðiːz] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .

John Pettie , £56 13s . ; T . Graham , £41 13s .) , or in these proportions whether of increase or reduction .

约翰 佩蒂 , £56 13s . ; T . 格雷厄姆 , £41 13s .) , 或者 在 这些 比例 无论 的 增加 或者 减少 .

John Pettie，56 英镑 13 先令；T. Graham，41 英镑 13 先令），或按这些比例增加或减少。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['hæpi] [bəʊ'hiːmiən] [ɪg'zɪstəns] , [wɪð] ['gɪni] - [pɪgz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][flɔː(r)] ;

" Here they lived a happy Bohemian existence , with guinea - pigs running about the studio floor ;

" 这里 他们 居住地 一个 快乐的 波西米亚 存在 , 和 几内亚 - 猪 跑步 关于 这 工作室 地面 ;

“他们在这里过着快乐的波西米亚式生活，豚鼠在工作室的地板上跑来跑去；

[ðeə(r)] [kæʃ] - [bɒks][æn; ən]['əʊpən] [drɔː(r)] [weə(r)] [bæŋk] - [nəʊts] ,

their cash - box an open drawer where bank - notes ,

他们的 现金 - 盒子 一个 打开 抽屉 在哪里 银行 - 笔记 ,

他们的现金箱是一个敞开的抽屉，里面放着钞票，

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [ɪn] ['tʃɪəf(ə)l] [kən'fjuːʒn] [wɪð] ['bɒtlz] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] [ænd; ənd] [tjuːbz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ;

gold and silver were mixed in cheerful confusion with bottles of varnish and tubes of colour ;

金子 和 银 是 混合 在 快乐 困惑 和 瓶子 的 漆 和 管子 的 颜色 ;

金银与油漆瓶和颜料管混杂在一起，显得杂乱无章，令人愉悦；

[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl][fæk'təʊtəm][wʌn][dʒəʊ] [wɔːl] , [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [praɪz] - ['faɪtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['mɒd(ə)l][tuː; tə] ['lændˌsɪr] [ænd; ənd] [frɪθ] .

their general factotum one Joe Wall , a retired prize - fighter , who had been model to Landseer and Frith .

他们的 一般的 杂务工 一 乔 墙 , 一个 退休 奖 - 战斗机 , WHO 有 到过 模型 到 兰西尔 和 河口 .

他们的万事通乔·沃尔是一位退役的拳击手，曾是兰西尔和弗里斯的模特。

[tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [spent] [ɪn] [fɪts'rɔɪ] [skweə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ten] [j'iəz] ['fɒləʊɪŋ] ,
To the two years spent in Fitzroy Square , and to the ten years following ,
到 这 二 年 花费 在 菲茨罗伊 正方形 , 和 到 这 十 年 下列的 ,

献给在菲茨罗伊广场度过的两年时光，以及随后的十年岁月。

[bɪ'lɒŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv] - ['faɪnɪst] [wɜːks] .
belong several of Pettie's finest works .
属于 一些 的 - 最好的 作品 .

属于佩蒂的几部最佳作品。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənt] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [sens] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brɪliəns] [ɒv; əv] ['krɑːftsmənʃɪp] ,
His keen perception of dramatic incident , his fine sense of colour , and his brilliance of craftsmanship ,
他的 敏锐的 洞察力 的 戏剧性 事件 , 他的 美好的 感觉 的 颜色 , 和 他的 辉煌 的 工艺 ,

他对戏剧性事件的敏锐洞察力、对色彩的敏锐感知以及精湛的工艺技巧，

[suːn] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] .
soon drew the attention they deserved .
很快 画 这 注意力 他们 应得的 .

很快，他们就引起了应有的关注。

[ɪn] - [hɪz; ɪz] " [drʌm] - [hed] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] " [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] ['vɪzɪtəz] ['klʌstəd] ['deɪli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɔːlz] .
In 1865 his " Drum - head Court - Martial " was one of the pictures before which visitors clustered daily when it hung on the Academy walls .
在 - 他的 " 鼓 - 头 法庭 - 马歇尔 " 曾是 一 的 这 图片 前 哪个 访客 聚类 日常的 什么时候 它 悬挂 在 这 学院 墙壁 .

1865 年，他的画作《鼓面军事法庭》挂在皇家艺术学院的墙上，每天都吸引着众多参观者前来观看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['pɪktʃə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ɪn][aɪ'dɪə][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ;
It is a dashing picture , full of spirit in idea and design ;
它 是 一个 帅气 图片 , 满的 的 精神 在 主意 和 设计 ;

这是一幅充满活力、构思巧妙的画面；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst] ['seldəm] ['peɪntɪd] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
and the artist seldom painted anything better , or more full of character ,
和 这 艺术家 很少 绘 任何事物 更好的 , 或者 更多的 满的 的 特点 ,

这位艺术家很少能画出比这更好、更有特色的作品。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'mændər] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] .
than the heads of those commanders sitting in judgment .
比 这 头部 的 那些 指挥官 坐着 在 判断 .

比那些坐在审判席上的指挥官的头颅还要高。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,
In the following year , at the early age of twenty - seven ,
在 这 下列的 年 , 在 这 早期的 年龄 的 二十 - 七 ,

第二年，年仅二十七岁的他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,
he was elected an Associate of the Royal Academy ,
他 曾是 当选 一个 联系 的 这 皇家 学院 ,

他当选为皇家艺术学院准院士。

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['ɒnə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][kəm'pænjən] , - .
winning the coveted honour eighteen months before his friend and companion , Orchardson .
获胜 这 令人垂涎的 荣誉 十八 几个月 前 他的 朋友 和 伴侣 , - .

他比他的朋友兼伙伴奥查森早十八个月赢得了这项令人梦寐以求的荣誉。

[wɪð] " ['triːz(ə)n] , " [ig'zibitid] [ɪn] - , [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][drə'mætɪk] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] ['kʌlə(r)] .
With " Treason , " exhibited in 1867 , he burst into a triumph of dramatic intensity and glowing colour .
和 " 叛国罪 , " 展出 在 - , 他 爆裂 进入 一个 胜利 的 戏剧性 强度 和 发光 颜色 .

1867 年展出的《叛国》一画，展现了他戏剧性的张力和绚丽的色彩，取得了巨大的成功。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][grɪp][ænd; ənd]['juːnəti][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] ['haɪə(r)]['lev(ə)l][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [wɜːks] .
The picture has a grip and unity of conception that places it on a higher level than any of his previous works .
这 图片 有 一个 紧握 和 统一 的 概念 那 地方 它 在 一个 更高 等级 比 任何 的 他的 以前的 作品 .

这幅画作构思精巧、浑然一体，比他之前的任何作品都更胜一筹。

[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] [bɪ'lɒŋ] [sʌtʃ] [faɪn] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz] " [ðə; ði] ['sæli] " [ænd; ənd] " [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [truːs] ,
To the three following years belong such fine subjects as " The Sally " and " The Flag of Truce ,
到 这 三 下列的 年 属于 这样的 美好的 主题 作为 " 这 莎莉 " 和 " 这 旗帜 的 休战 ,

接下来的三年里，出现了《萨利》和《休战旗》等优秀作品。

" [wɪtʃ] , [wɪð] " ['triːz(ə)n] , " [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mæpɪn] [ɑːt] ['gæləri] , ['ʃefiːld] ;
" which , with " Treason , " are now in the Mappin Art Gallery , Sheffield ;
" 哪个 , 和 " 叛国罪 , " 是 现在 在 这 地图 艺术 画廊 , 谢菲尔德 ;

这些作品，连同《叛国》一书，现在都收藏于谢菲尔德的马平美术馆；

[ðə; ði] " ['tʌs(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪlənd] ['smʌg(ə)lə(r)] " ; [ænd; ənd] " ['tʌtʃstəʊn] [ænd; ənd] ['ɔːdri] . "
the " Tussle with a Highland Smuggler " ; and " Touchstone and Audrey . "
这 " 争执 和 一个 高地 走私者 " ; 和 " 试金石 和 奥黛丽 . "

《与高地走私犯的搏斗》；以及《试金石与奥黛丽》。

" [rɪ'dʒektɪd] [ə'dresɪz] , " [ig'zibitid] [ɪn] - , [hæz; həz][ɔːl] - [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['fluːənt] ['brʌʃwɜːk] .
" Rejected Addresses , " exhibited in 1870 , has all Pettie's charm of colour and fluent brushwork .
" 拒绝 地址 , " 展出 在 - , 有 全部 - 魅力 的 颜色 和 流利 笔触 .

《被拒收的地址》于 1870 年展出，展现了佩蒂色彩和流畅笔触的所有魅力。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['kɑːmədiz] [ɪn]['lɪt(ə)l] , [tʌtʃt] [wɪð] [lait] ['fænsi][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] ,
Among other comedies in little , touched with light fancy and the joy of life ,
之中 其他 喜剧 在 小的 , 感动 和 光 想要 和 这 喜悦 的 生活 ,

在其他一些小喜剧中，充满了轻松的幻想和对生活的热爱，

[ɑː(r); ə(r)] " [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːkʌp] " [ænd; ənd] " [tuː] [strɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] .
are " A Storm in a Teacup " and " Two Strings to Her Bow .
是 " 一个 风暴 在 一个 茶碗 " 和 " 二 字符串 到 她 弓 .

分别是《茶杯里的风暴》和《她弓上的两根弦》。

" [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv] - ['hæpɪst] ['piːsɪz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['sentɪmənt] ,
" The latter is one of Pettie's happiest pieces of pure sentiment ,
" 这 后者 是 一 的 - 最快乐 件 的 纯的 情绪 ,

“后者是佩蒂最真挚动人的作品之一，

[pə'sweɪsɪv] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑːm] [ænd; ənd][ɪts] [tʌtʃ] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] .
persuasive in its natural charm and its touch of romance .
有说服力的 在 它是 自然的 魅力 和 它是 触碰 的 浪漫 .

它以其自然的魅力和浪漫的气息而令人信服。

[lait] - [hɑːtɪd] ['geɪəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [sɪŋ] [ɪn] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['mjuːzɪk][frɒm; frəm]
Light - hearted gaiety and the ecstasy of existence sing in rippling music from
光 - 心地 欢乐 和 这 狂喜 的 存在 唱歌 在 涟漪 音乐 从
[laɪnz][ænd; ənd] ['kʌləs] ['vaɪbrənt] [wɪð] [dʒɔɪ] .
lines and colours vibrant with joy .
线条 和 颜色 充满活力 和 喜悦 .

轻松愉悦的心情和存在的狂喜，如同涟漪般的乐章，从充满活力的线条和色彩中流淌而出，洋溢着喜悦。

[ɪn] - ['pɛti] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [əˌkædə'mɪʃn] ,
In 1874 Pettie was elected a Royal Academician ,
在 - 佩蒂 曾是 当选 一个 皇家 院士 ,

1874年，佩蒂当选为皇家院士。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][sɜː(r)]['edwɪn] ['lændˌsɪr] .
filling the vacancy caused by the death of Sir Edwin Landseer .
填充 这 空缺 导致 经过 这 死亡 的 先生 埃德温 兰西尔 .

填补埃德温·兰西尔爵士去世后留下的空缺。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ig'zibits] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [wɜːks] , " [ə; eɪ] [steɪt] ['siːkrət] , " [ænd; ənd] "
His first exhibits were two of his finest works , " A State Secret , " and "
他的 第一的 展品 是 二 的 他的 最好的 作品 , " 一个 状态 秘密 , " 和 "
[həʊ] !
Ho !
何 !

他的首次展览展出了他最优秀的两件作品：《国家机密》和《嗬！

[həʊ] ! [əʊld] [nɑːl] !
Ho ! Old Noll !
何 ! 老的 诺尔 !

嚯！老诺尔！

" [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tenɪs] - [kɔːt] [weə(r)] [tuː] [ˌkævə'lɪəs] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn]
" The scene in the latter is a tennis - court where two cavaliers are looking on
" 这 场景 在 这 后者 是 一个 网球 - 法庭 在哪里 二 骑士 是 寻找 在
[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['kærɪkətʃʊə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɜːd] [hæz; həz]
with a chuckle of amusement at the spirited caricature which a third has
和 一个 轻笑 的 娱乐 在 这 精神抖擞 漫画 哪个 一个 第三 有
[meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
made upon the wall .
制成 之上 这 墙 .

“后一幅画的场景是在一个网球场上，两个骑士正饶有兴致地看着第三个人在墙上画的生动漫画，不禁发出轻笑。

" [həʊ] ! [həʊ] ! [əʊld] [nɑːl] " [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ['drɑːftsmən] .
" Ho ! Ho ! Old Noll " is the work of a master draughtsman .
" 何 ! 何 ! 老的 诺尔 " 是 这 工作 的 一个 掌握 绘图员 .

《Ho! Ho! Old Noll》是一位绘画大师的作品。

[ðə; ði] [lait] [pəʊz] [ænd; ənd] ['iːzi] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [sketʃ] ,
The light pose and easy grace of the cavalier who makes the sketch ,
这 光 姿势 和 简单的 优雅 的 这 骑士 WHO 制作 这 草图 ,

这位骑士素描时的姿态轻松优雅，姿态轻盈。

[ðə; ði] [fɔː'ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
the foreshortening of his arm ,
这 透视缩短 的 他的 手臂 ,

他的手臂显得缩短了，

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [həʊldz][ðə; ði] [tʃɔːk] — [səʊ] ['laɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [muːv] — [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
the hand that holds the chalk — so lightly that it seems to move — are all
这 手 那 持有 这 粉笔 — 所以 轻轻 那 它 似乎 到 移动 — 是 全部
[suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] ['rendəd] .
superbly rendered .
极好 渲染 .

握着粉笔的手——轻盈得仿佛在移动——都刻画得非常出色。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - , [hiː; hi] [ig'zibitid] " [ðə; ði] [step] ,
Two years later , in 1876 , he exhibited " The Step ,
二 年 之后 , 在 - , 他 展出 " 这 步 ,

两年后，即 1876 年，他展出了作品《台阶》。

" [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] ['gəʊldən][heə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [peɪl] [bluː] [dres] ,
" a picture of a little girl with golden hair , in a pale blue dress ,
" 一个 图片 的 一个 小的 女孩 和 金的 头发 , 在 一个 苍白 蓝色的 裙子 ,

一张小女孩的照片，她有着金色的头发，穿着浅蓝色的连衣裙。

['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .
dancing before her grandmother .
跳舞 前 她 祖母 .

在她祖母面前跳舞。

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld]['leɪdi] , [wɪð] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd] [haɪ] - [bækt] [tʃeə(r)] ,
The same old lady , with spinning - wheel and high - backed chair ,
这 相同的 老的 女士 , 和 旋转 - 车轮 和 高的 - 支持的 椅子 ,

还是那位老太太，带着纺车和高背椅。

[fɔːmd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['taɪtld] " ['græn,mʌðərz] ['meməriz] . "
formed the subject of a picture titled " Grandmother's Memories . "
形成 这 主题 的 一个 图片 标题 " 祖母的 回忆 . "

成为一幅名为《祖母的回忆》的画作的主题。

" [ə; eɪ] [sɒːd] - [ænd; ənd] - ['dægə(r)] [faɪt] , " [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
" A Sword - and - Dagger Fight , " exhibited in the following year ,
" 一个 剑 - 和 - 匕首 斗争 , " 展出 在 这 下列的 年 ,

次年展出的作品是《剑与匕首的搏斗》。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['meni] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ʃəʊ] - [drə'mætɪk] [pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]
is one of many pictures that show Pettie's dramatic perception and his power
是 一 的 许多 图片 那 展示 - 戏剧性 洞察力 和 他的 力量
[ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd]['məʊmənt(ə)ri] ['muːvmənt] .
of representing physical exertion and momentary movement .
的 代表 身体的 用力 和 瞬间 移动 .

这是众多展现佩蒂戏剧性洞察力和表现体力消耗及瞬间动作能力的画作之一。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] " [dis'bænd] , " [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['rægɪd]
Almost at the same time was painted " Disbanded , " a rough and ragged
几乎 在 这 相同的 时间 曾是 绘 " 解散 , " 一个 粗糙的 和 破烂不堪
[bʌt; bət] ['stɔːlwət] ['haɪləndə(r)] ,
but stalwart Highlander ,
但 坚定的 高地人 ,

几乎与此同时，一幅名为《解散》的画作也问世了，画中描绘的是一位衣衫褴褛但意志坚定的高地战士。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ɒv; əv] " [ðə; ði] - - " [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [kə'lɑːdən] .
without doubt a rebel of " the ' 45 " on his return from Culloden .
没有 怀疑 一个 反叛 的 " 这 - - " 在 他的 返回 从 卡洛登 .

毫无疑问，他是“1945年叛军”的一员，从卡洛登战役归来后加入了叛军。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['meni] ['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [sɔːt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
This is one of many subjects for which the artist sought inspiration in the
这 是 一 的 许多 主题 为了 哪个 这 艺术家 寻求 灵感 在 这
['nɒv(ə)lz][ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] .
novels of Sir Walter Scott .
小说 的 先生 沃尔特 斯科特 .

这是这位艺术家从沃尔特·斯科特爵士的小说中汲取灵感的众多主题之一。

" [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] , " ['peɪntɪd] [ɪn] - ,
" The Clash of Steel , " painted in 1888 ,
" 这 冲突 的 钢 , " 绘 在 - ,

《钢铁的冲突》，创作于1888年

['ɒbviəsli] [əʊz] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv]['naɪdʒəl] .
obviously owes its origin to the first chapter of " The Fortunes of Nigel .
明显地 欠款 它是 起源 到 这 第一的 章 的 " 这 财富 的 奈杰尔 .

显然，它的起源可以追溯到《奈杰尔的命运》的第一章。

" [ˌaɪ 'tiː] [di'pikt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [klʌbz] !
" It depicts the time when the cry of " Clubs !
" 它 描绘 这 时间 什么时候 这 哭 的 " 俱乐部 !

"它描绘了'梅花！'的叫喊声响彻云霄的时代。"

[klʌbz] ! -
Clubs ! '
俱乐部 ! -

俱乐部！

['prentɪs] ! " ['ɒf(ə)n] ['ekəud] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['lʌndən] [striːt] .
Prentices ! " often echoed along a London street .
学徒 ! " 经常 回声 沿着 一个 伦敦 街道 .

"学徒们！"这句话经常在伦敦街头回荡。

" [ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['kændlˌstɪks] , " [ɒv; əv] - ,
" The Chieftain's Candlesticks , " of 1886 ,
" 这 酋长的 烛台 , " 的 - ,

《酋长的烛台》，1886年

[wɪl] ['pʌz(ə)l] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [skɑːts] " ['ledʒənd][ɒv; əv] [mɑːn'roʊz] .
will puzzle those who do not recall the scene in Scott's " Legend of Montrose .
将要 谜 那些 WHO 做 不是 记起 这 场景 在 斯科特的 " 传奇 的 蒙特罗斯 .

对于那些不记得斯科特《蒙特罗斯传奇》中这一场景的人来说，这将令人困惑。

" ['æŋgəs] - , [ə; eɪ] [praʊd] ['haɪləndə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [sɜː(r)] [maɪlz]
" Angus M'Aulay , a proud Highlander , on a visit to his friend , Sir Miles
" 安格斯 - , 一个 自豪的 高地人 , 在 一个 访问 到 他的 朋友 , 先生 迈尔斯
['mʌzˌgreɪv] ,
Musgrave ,
穆斯格雷夫 ,

"安格斯·麦奥利，一位骄傲的高地人，正在拜访他的朋友迈尔斯·马斯格雷夫爵士，

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [hæd; həd] [sɪks] ['kændlˌstɪks] [ɒv; əv]['sɒlɪd]['sɪlvə(r)][set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət]
in England , had six candlesticks of solid silver set before him on the table at
在 英格兰 , 有 六 烛台 的 坚硬的 银 放 前 他 在 这 桌子 在
['dɪnə(r)] —
dinner —
晚餐 —

在英国，晚餐时餐桌上摆放着六根纯银烛台——

" [ˌes eɪ 'iː] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dʒɪə(r)] [ðə; ði] [leəd] ,
" Sae they began to jeer the laird ,
" sae 他们 开始 到 嘲笑 这 领主 ,

于是他们开始嘲笑领主，

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [neɪ] [sɪk] [greɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [leəd] ,
that he saw nae sic graith in his ain poor country ; and the laird ,
那 他 锯 纳 原文如此 格雷斯 在 他的 艾因 贫穷的 国家 ; 和 这 领主 ,

他在自己贫瘠的祖国没有见过如此的恩典；而地主，

[skɔːn] [tuː; tə] [heɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [pʊt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['kredɪt] ,
scorning to hae his country put down without a word for its credit ,
蔑视 到 哈 他的 国家 放 向下 没有 一个 单词 为了 它是 信用 ,

他鄙夷地看着自己的国家被无情地摧毁，连一句赞扬的话都没有。

[swɔː(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [gyd] ['skɒtsmən] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][meə(r)] ['kændlˌstɪks] , [ænd; ənd]['betə(r)] ['kændlˌstɪks] ,
swore , like a gude Scotsman , that he had mair candlesticks , and better candlesticks ,
发誓 , 喜欢 一个 古德 苏格兰人 , 那 他 有 梅尔 烛台 , 和 更好的 烛台 ,

他像个地道的苏格兰人一样发誓说，他有更多更好的烛台。

[ɪn][hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn]['kɑːs(ə)l][æt; ət] [heɪm] , [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['laɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][hɔːl][ɪn] ['kʌmbələnd] .
in his ain castle at hame , than were ever lighted in a hall in Cumberland .
在 他的 艾因 城堡 在 家 , 比 是 曾经 照明 在 一个 大厅 在 坎伯兰 .

在他家乡的城堡里，比坎伯兰郡大厅里曾经点亮的灯还要多。

" [wen] [ðə; ði] [leəd] ['welkəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ,
" When the laird welcomed the Englishman on an unexpected visit shortly after ,
" 什么时候 这 领主 欢迎 这 英国人 在 一个 意外 访问 不久 后 ,

“不久之后，当这位英国人出人意料地来访时，地主热情地接待了他。”

[hɪz; ɪz] [pɜːs] [ænd; ənd]['kredɪt][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][æt; ət] [steɪk] ,
his purse and credit were both at stake ,
他的 钱包 和 信用 是 两个都 在 赌注 ,

他的钱包和信用都岌岌可危。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)]['væljuː][ðæn; ðən][sʌm; səm][tɪn] ['skɒnsɪz] .
for he had nothing of more value than some tin sconces .
为了 他 有 没有什么 的 更多的 价值 比 一些 锡 壁灯 .

因为他除了几盏锡壁灯之外，没有任何其他值钱的东西。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [helpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'praɪz] , [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnə(r)] , ['dɒnld] :
But M'Aulay was helped out of the dilemma , to his own surprise , by his retainer , Donald :
但 - 曾是 帮助 出去 的 这 困境 , 到 他的 自己的 惊喜 , 经过 他的 预付金 , 唐纳德 :

但令麦奥利自己都感到惊讶的是，他的助手唐纳德帮助他摆脱了困境：

" - ['dʒentlmənz] , [hɜː(r); hə(r)]['dɪnə(r)][ɪz] ['redi] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] , [tuː] , - [sed] ['dɒnld] .
" ' Gentlemans , her dinner is ready , and her candles are lighted , too , ' said Donald .
" - 绅士们 , 她 晚餐 是 准备好 , 和 她 蜡烛 是 照明 , 也 , - 说 唐纳德 .

“先生们，她的晚餐已经准备好了，蜡烛也点燃了，”唐纳德说道。

" [ðə; ði] [tuː] ['ɪŋɡlɪʃ] ['strendʒər] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [weə(r)] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'spleɪ] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .
" The two English strangers , therefore , were ushered into the hall , where an unexpected display awaited them .
" 这 二 英语 陌生人 , 所以 , 是 引导 进入 这 大厅 , 在哪里 一个 意外 展示 等待中 他们 .

因此，这两位英国陌生人被领进了大厅，在那里，一场意想不到的表演正等着他们。

[bɪ'haɪnd] ['evri] [siːt] [stʊd] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['haɪləndə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hɪz; ɪz] [drɔːn] [sɒːd] ,
Behind every seat stood a gigantic Highlander , holding in his right hand his drawn sword ,
在后面 每一个 座位 站立 一个 巨大 高地人 , 保持 在 他的 正确的 手 他的 绘制 剑 ,

每个座位后面都站着一个身材魁梧的高地人，右手紧握着拔出的剑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [tɔːtʃ] . . . . -
and in the left a blazing torch . . . . '
和 在 这 左边 一个 炽烈 火炬 . . . . -

左边是一支熊熊燃烧的火炬……

[lɒst] , [lɒst] ,
Lost , lost ,
丢失的 , 丢失的 ,

迷失，迷失，

- [sed] ['mʌzˌgreɪv] ['geɪli] — - [maɪ] [əʊn] ['sɪlvə(r)] ['kændlˌstɪks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['meltɪd] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
' said Musgrave gaily — ' my own silver candlesticks are all melted and riding on horseback by this time ,
- 说 穆斯格雷夫 兴高采烈地 — - 我的 自己的 银 烛台 是 全部 融化 和 骑术 在 马背 经过 这 时间 ,

“穆斯格雷夫兴高采烈地说——‘我自己的银烛台现在都熔化了，骑着马跑掉了。’”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] [ɪn'lɪstɪd] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][æz; əz] ['trʌsti] [æz; əz] [ðiːz] . -
and I wish the fellows that enlisted were half as trusty as these . '
和 我 希望 这 伙伴们 那 入伍 是 一半 作为 可靠 作为 这些 . -

我希望那些应征入伍的小伙子们能有他们一半的忠诚。

" [ə'nʌðə(r)] [skɒt] [siːn] , ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] " ['weɪvəli] , " [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - ,
" Another Scott scene , chosen from " Waverley , " was painted in 1892 ,
" 其他 斯科特 场景 , 选定 从 " 韦弗利 , " 曾是 绘 在 - ,

“斯科特的另一幅画作，选自《威弗利》，创作于1892年，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] " ['bɒnɪ] [prɪns] ['tʃɑːli] " [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌʃevə'lɪə(r)] [ɪz] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm][æt; ət] ['hɒliruːd] ,
and shows " Bonnie Prince Charlie " at the moment when the young chevalier is entering the ballroom at Holyrood ,
和 演出 " 邦妮 王子 查理 " 在 这 片刻 什么时候 这 年轻的 骑士 是 进入 这 舞厅 在 霍利鲁德 ,

画面展现了年轻的查理王子进入霍利鲁德宫舞厅的那一刻。

[wɪð] ['flaʊəz] [struːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
with flowers strewn at his feet .
和 花朵 散落的 在 他的 脚 .

他脚下散落着鲜花。

[ðɪs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] - [wɜːks] ,
This , one of the last of Pettie's works ,
这 , 一 的 这 最后的 的 - 作品 ,

这是佩蒂的最后作品之一。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk][ɪn][ɪts] ['kʌlə(r)] [skiːm] .
is one of the most brilliant and energetic in its colour scheme .
是 一 的 这 最多 杰出的 和 精力充沛 在 它是 颜色 方案 .

它的配色方案是最耀眼、最有活力的之一。

[ðə; ði][lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv] - [laɪf][wɜː(r); wə(r)] [liːn] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv]['ʒɒnrə] .
The last years of Pettie's life were lean years for the painter of genre .
这 最后的 年 的 - 生活 是 倾斜 年 为了 这 画家 的 类型 .

佩蒂晚年是这位风俗画家的艰难岁月。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [prɪ'siːdɪŋ] - [mɑːkt] [ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] " ['lɪtərəri] [aɪ'dɪə] " [ɪn][peɪnt] .
The period preceding 1890 marked the climax of the prejudice against the " literary idea " in paint .
这 时期 前 - 标记 这 高潮 的 这 偏见 反对 这 " 文学 主意 " 在 画 .

1890 年之前的时期标志着对绘画中"文学理念"的偏见达到了顶峰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['predʒədɪs] ['sʌmwɒt] [ˌʌn'dʒʌst] ,
It was a prejudice somewhat unjust ,
它 曾是 一个 偏见 有些 不公正 ,

这是一种有些不公正的偏见。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['pɪktʃə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [truː] [ɑːt] ,
for there is nothing to prevent the subject - picture from being true art ,
为了 那里 是 没有什么 到 防止 这 主题 - 图片 从 存在 真的 艺术 ,

因为没有任何因素能阻止这幅题材画作成为真正的艺术作品。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['pəʊɪm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['pəʊətri] .
any more than the subject - poem from being poetry .
任何 更多的 比 这 主题 - 诗 从 存在 诗 .

比主题诗更不像是一首诗。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ri'ækʃn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪd] - [vɪk'tɔːriən] ['pentər] [ɒv; əv]['ʒɒnrə][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
At the same time there was a natural reaction after the banalities of the mid - Victorian painters of genre on the one hand ,
在 这 相同的 时间 那里 曾是 一个 自然的 反应 后 这 平庸之事 的 这 中 - 维多利亚时代 画家 的 类型 在 这 一 手 ,

与此同时，一方面，人们对维多利亚时代中期风俗画家的平庸作品产生了一种自然的反应；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [rɔːt] ['preʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪts] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and the over - wrought preciousness of the pre - Raphaelites on the other .
和 这 超过 - 锻 珍贵 的 这 预 - 拉斐尔派 在 这 其他 .

另一方面，还有前拉斐尔派作品中那种矫揉造作的珍贵感。

['pɛti] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['peɪntɪd] ['pɔːrtrəts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleʒə(r)] ,
Pettie had often painted portraits for his own pleasure ,
佩蒂 有 经常 绘 肖像 为了 他的 自己的 乐趣 ,

佩蒂经常为了自娱自乐而画肖像画。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [liːn] [j'iəz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ə; eɪ] [nə'sesəti] .
and in these lean years they became to some extent a necessity .
和 在 这些 倾斜 年 他们 成为 到 一些 程度 一个 必要性 .

在这些经济萧条的岁月里，它们在某种程度上成为了必需品。

[hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [wɜːk] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][nɒt][səʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] - ['peɪntɪŋ] ,
His portrait work is naturally not so well known as his subject - painting ,
他的 肖像 工作 是 自然 不是 所以 出色地 已知 作为 他的 主题 - 绘画 ,

他的肖像画作品自然不如他的题材绘画作品那样广为人知。

[jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prə'djuːst] [θɪŋz] [ðæt] [ɪn] [ʃɪə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
yet now and then he produced things that in sheer power and interest of
然而 现在 和 然后 他 生产 事物 那 在 透明 力量 和 兴趣 的
['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [tek'niːk] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [haɪɪst] [ɪtʃ'iːvmənts] .
colour and technique rank among his highest achievements .
颜色 和 技术 秩 之中 他的 最高 成就 .

然而，他偶尔也会创作出一些作品，这些作品在色彩和技巧方面都极具震撼力和趣味性，堪称他最杰出的成就之一。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɔːtreɪt] , [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [teɪt] ['gæləri] ,
One of them is his own portrait , now in the Tate Gallery ,
一 的 他们 是 他的 自己的 肖像 , 现在 在 这 泰特 画廊 ,

其中一幅是他自己的肖像，现藏于泰特美术馆。

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɑːstəli] [ɪn] [ɪts] ['brʌʃwɜːk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ruːbɪnz] - [laɪk] ['kwɒləti] [ɪn] [ɪts] [rɪtʃ] [ɪm'pæstəʊ]
which is masterly in its brushwork , with a Rubens - like quality in its rich impasto
哪个 是 精湛 在 它是 笔触 , 和 一个 鲁本斯 - 喜欢 质量 在 它是 富有的 厚涂
[ɒv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlə(r)] ,
of brilliant colour ,
的 杰出的 颜色 ,

其笔法精湛，色彩浓郁厚重，颇具鲁本斯风格。

[ɪts] [faɪn] ['æmbə(r)] [təʊnz] , [ænd; ənd] [ɪts] [trænz'luːs(ə)nt] [kɑː'neɪʃənz] .
its fine amber tones , and its translucent carnations .
它是 美好的 琥珀色 音调 , 和 它是 半透明 康乃馨 .

它那优美的琥珀色调，以及它那半透明的康乃馨。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪnɪst] ['pɔːrtrəts] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wɪndəm] ,
Another of his finest portraits is that of Sir Charles Wyndham ,
其他 的 他的 最好的 肖像 是 那 的 先生 查尔斯 温德姆 ,

他最出色的肖像画之一是查尔斯·温德姆爵士的肖像画。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] [gærɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['rekəgnaɪzɪŋ] ['eɪdə] — " [ɪf] [ai]
in his character of David Garrick at the moment of recognizing Ada — " If I
在 他的 特点 的 大卫 加里克 在 这 片刻 的 识别 艾达 — " 如果 我
[hæd; həd] [bʌt; bət] [nəʊn] .
had but known .
有 但 已知 .

在他饰演的大卫·加里克认出艾达的那一刻——"如果我早知道就好了。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['pɔːtreɪt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [piːs] [ɒv; əv]
" It is not only a brilliant portrait , but a magnificent piece of
" 它 是 不是 仅有的 一个 杰出的 肖像 , 但 一个 壮丽 片 的
[ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
characterization ,
特征描述 ,

"这不仅是一幅精彩的肖像画，更是一部杰出的人物刻画作品。"

['sʌmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktərz] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst]
summing up and seizing all the intensity of the actor's emotion at the most
求和 向上 和 抓住 全部 这 强度 的 这 演员的 情感 在 这 最多
[drə'mætɪk] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] .
dramatic moment of the play .
戏剧性 片刻 的 这 玩 .

概括并捕捉演员在剧中最为戏剧性的时刻所展现出的所有情感强度。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['æktə(r)] [səʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] , ['ɔːlməʊst] [ɪn] ['saɪləns] , [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]
It required a great actor so to express , almost in silence , by the look of
它 必需的 一个 伟大的 演员 所以 到 表达 , 几乎 在 沉默 , 经过 这 看 的
[ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

要做到这一点，需要一位演技精湛的演员，几乎无需言语，仅凭一个眼神就能表达出如此丰富的情感。

[ðæt] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gret] .
that world of sorrow and regret .
那 世界 的 悲哀 和 后悔 .

那个充满悲伤和悔恨的世界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['kænvəs][ðə; ði]
It was a great painter who could catch and throw upon his canvas the
它 曾是 一个 伟大的 画家 WHO 可以 抓住 和 扔 之上 他的 帆布 这
['pɔɪnjənt] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] " ['ɪnstənt] [meɪd] [ɪ'tɜːnəti] .
poignant emotion of an " instant made eternity .
令人心酸的 情感 的 一个 " 立即的 制成 永恒 .

只有伟大的画家才能捕捉到“瞬间化为永恒”的深刻情感，并将其倾注于画布之上。

" [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] - [ɑːt] [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ˌpɜːsə'næləti] .
" The greatness of Pettie's art owes much to his strong personality .
" 这 伟大 的 - 艺术 欠款 很多 到 他的 强的 性格 .

“佩蒂艺术的伟大很大程度上归功于他坚强的个性。”

[hɪz; ɪz] [ɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪgərəs] ['neɪtʃə(r)] ,
His art was the immediate response to his own vigorous nature ,
他的 艺术 曾是 这 即时 回复 到 他的 自己的 蓬勃 自然 ,

他的艺术是对他自身旺盛性格的直接回应。

[ænd; ənd] ['reəli] [hæz; həz][æn; ən]['ɑːrtɪsts] ['temprəmənt] [biːn] [mɔː(r)] ['æbsəluːtli] [rɪ'flektɪd] [ɪn]
and rarely has an artist's temperament been more absolutely reflected in
和 很少 有 一个 艺术家的 气质 到过 更多的 绝对地 反映 在
['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [staɪl] .
subject as well as style .
主题 作为 出色地 作为 风格 .

很少有艺术家的性情能像这幅作品一样，在题材和风格上都如此淋漓尽致地体现出来。

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] ['pɛti] , ['vɪgərəs] [ænd; ənd][rəʊ'bʌst] ,
A painting of action was to Pettie , vigorous and robust ,
一个 绘画 的 行动 曾是 到 佩蒂 , 蓬勃 和 强壮的 ,

在佩蒂看来，描绘动作的画作是充满活力和力量的。

[æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪt][æz; əz][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['driːmi]
as natural a fulfilment of his own spirit as was an exquisite dreamy
作为 自然的 一个 履行 的 他的 自己的 精神 作为 曾是 一个 精美的 梦幻般的
['nɒktɜːn] [tuː; tə] ['wɪslə(r)] ,
nocturne to Whistler ,
夜曲 到 惠斯勒 ,

对他而言，这就像一首精致梦幻的夜曲，自然而然地满足了他的精神追求。

[ðə; ði]['frædʒaɪl][mæn][ɒv; əv] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] .
the fragile man of nerves and sentiment .
这 脆弱的 男人 的 神经 和 情绪 .

一个神经脆弱、情感丰富的男人。

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [led] ['pɛti] [tuː; tə][ðə; ði][drə'mætɪk]['məʊtɪv] , [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]
Nature and inclination led Pettie to the dramatic motive , the treatment of
自然 和 倾角 引领 佩蒂 到 这 戏剧性 动机 , 这 治疗 的
['ænɪkdəʊt] ,
anecdote ,
轶事 ,

佩蒂的天性和倾向使他倾向于戏剧化的创作动机和对轶事的处理方式。

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bruːt] ['ɪnsɪdənt] .
the representation of the " brute incident .
这 表示 的 这 " 蛮力 事件 .

对“野蛮事件”的描述。

" [hiː; hi] [lʌvd] [rəʊ'mæns] ; [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['kɒstli] [stʌf] , [ɪn] [frɪlz] [ænd; ənd]['rʌf(ə)lz] , [sɪlks]
" He loved romance ; he delighted in costly stuffs , in frills and ruffles , silks
" 他 喜爱 浪漫 ; 他 高兴极了 在 昂贵 东西 , 在 褶边 和 褶边 , 帛
[ænd; ənd] ['sætɪn] ,
and satins ,
和 缎子 ,

他热爱浪漫；他喜欢昂贵的织物、褶边和荷叶边、丝绸和缎子，

[ðə; ði]['glɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒːd] , [ðə; ði] [ʃiːn] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ə'kuːtrəmənts] .
the glitter of a sword , the sheen of military accoutrements .
这 闪光 的 一个 剑 , 这 光泽 的 军队 配件 .

宝剑的闪光，军需品的光泽。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ʃəʊz] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l]['krɪtɪks][ɒv; əv]
His work shows the possession of that quality which the formal critics of
他的 工作 演出 这 拥有 的 那 质量 哪个 这 正式的 评论家 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][kɔːl] ['vɪʒn] .
literature call vision .
文学 称呼 想象 .

他的作品展现了文学批评家们所说的"远见"这种特质。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [sɔː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ðeə(r)]
He actually saw the things that he painted , as they really were , in their
他 实际上 锯 这 事物 那 他 绘 , 作为 他们 真的 是 , 在 他们的
[əʊn] ['ætməsfɪə(r)] ,
own atmosphere ,
自己的 气氛 ,

他确实看到了他所画事物的真实面貌，看到了它们自身所处的环境。

['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
whether of the seventeenth century or of fifty years ago , whether they were
无论 的 这 第十七 世纪 或者 的 五十 年 前 , 无论 他们 是
[θɪŋz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
things of State ,
事物 的 状态 ,

无论是十七世纪的还是五十年前的，无论是国家大事，

[plɒts] [ænd; ənd] [diːp] - [leɪd] ['tretʃəri] , [ɔː(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] — [ðə; ði] ['trædʒədi] [ænd; ənd]
plots and deep - laid treachery , or things of romance — the tragedies and
图表 和 深的 - 铺设 背信弃义 , 或者 事物 的 浪漫 — 这 悲剧 和
['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
humours of life ,
体液 的 生活 ,

阴谋诡计和暗藏的背叛，或是浪漫情事——人生的悲剧和幽默，

['weðə(r)] [ɪn] ['pæləs] , [kæmp] , [ɔː(r)] ['kʌntri] [leɪn] .
whether in palace , camp , or country lane .
无论 在 宫殿 , 营 , 或者 国家 车道 .

无论是在宫殿、营地还是乡间小路。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [ænd; ənd][ə'laɪv] — [ˌjuː en 'iː] [trɑːnʃ] [diː][lɑː][vaɪ] .
His pictures are quick and alive — une tranche de la vie .
他的 图片 是 快的 和 活 — 一 批次 德 拉 争夺 .

他的照片快速而生动——une tranche de la vie。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [miːn] [ɑːt] [ðæt] [kæn; kən] [gɪv] [ɒn][wʌn]['kænvəs][ðə; ði] [həʊl] ['spɪrɪt][ænd; ənd]
It is no mean art that can give on one canvas the whole spirit and
它 是 不 意思是 艺术 那 能 给 在 一 帆布 这 所有的 精神 和
['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
circumstance of a period in history .
环境 的 一个 时期 在 历史 .

能够在一幅画布上展现一个历史时期的全部精神和氛围，这绝非等闲之辈。

[ðəʊ] - ['sʌbdʒɪkts] [meɪk] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'piːl] ,
Though Pettie's subjects make a universal appeal ,
尽管 - 主题 制作 一个 普遍的 上诉 ,

尽管佩蒂的作品具有普遍的吸引力，

[hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] ['greɪtnəs] [mʌst; məst] [rest] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
his claim to greatness must rest on something higher than this .
他的 宣称 到 伟大 必须 休息 在 某物 更高 比 这 .

他声称自己伟大，必然是基于比这更高的境界。

[ðə; ði] [greɪt] ['pɪktʃə(r)] [dɪ'pendz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['greɪtnəs] [nɒt] [ɒn] [ɪts] ['sʌbdʒɪkt] ,
The great picture depends for its greatness not on its subject ,
这 伟大的 图片 取决于 为了 它是 伟大 不是 在 它是 主题 ,

伟大的画作之所以伟大，并不在于它的主题。

[bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'herənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [laɪn] , [fɔːm] , ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [kiˌɑːrə'skʊərəʊ] .
but on a combination of inherent qualities of line , form , colour , and chiaroscuro .
但 在 一个 组合 的 固有 品质 的 线 , 形式 , 颜色 , 和 明暗对比 .

但它是线条、形状、色彩和明暗对比等固有特质的结合。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['veri] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] , [ɪz] ['kʌlə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌlə(r)] ['pɛti] [ɪk'seld] .
The greatest of these , the very language of the painter , is colour ; and in colour Pettie excelled .
这 最 的 这些 , 这 非常 语言 的 这 画家 , 是 颜色 ; 和 在 颜色 佩蒂 表现出色 .

其中最伟大的，也是画家的语言，就是色彩；而佩蒂在色彩运用方面堪称杰出。

[æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] [ɪn] ['edɪnbrə] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [dʒɔːdʒ] [pɔːl] ['t͡ʃɑːməz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,
As a young student in Edinburgh he used to visit George Paul Chalmers at his lodgings ,
作为 一个 年轻的 学生 在 爱丁堡 他 用过的 到 访问 乔治 保罗 查尔默斯 在 他的 住宿 ,

年轻时在爱丁堡求学的他，经常去乔治·保罗·查尔默斯的住处拜访他。

[ænd; ənd] [steɪ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [naɪt] .
and stay talking with him till he had to remain all night .
和 停留 说 和 他 直到 他 有 到 保持 全部 夜晚 .

并一直和他聊天，直到他不得不留宿一整夜。

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [bed] , [stɪl] ['tɔːkɪŋ] , [tɪl] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] ; [ænd; ənd] ,
So they would retire to bed , still talking , till they fell asleep ; and ,
所以 他们 会 退休 到 床 , 仍然 说 , 直到 他们 跌倒 睡着了 ; 和 ,

于是他们就上床睡觉，一边睡一边聊天，直到睡着为止；

[sez] ['t͡ʃɑːməz] - [baɪ'ɒgrəfə(r)] , " [ðeə(r)] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
says Chalmers ' biographer , " their talk was all of colour .
说道 查尔默斯 - 传记作家 , " 他们的 讲话 曾是 全部 的 颜色 .

查尔默斯的传记作者说：“他们的谈话充满了色彩。”

" ['weðə(r)] [ɪn] ['ʃædəʊ] [ɔː(r)] [lait] , - ['kʌlə(r)] [hæz; həz] , [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] ,
" Whether in shadow or light , Pettie's colour has , in a high degree ,
" 无论 在 阴影 或者 光 , - 颜色 有 , 在 一个 高的 程度 ,

“无论在阴影中还是光线下，佩蒂的色彩都具有高度的……”

[ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['rezənəns] [ænd; ənd] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
those qualities of resonance and vibration which distinguish the masters of this
那些 品质 的 谐振 和 振动 哪个 区分 这 大师 的 这
[ɪ'senʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntərz] [krɑːft] .
essential of the painter's craft .
基本的 的 这 画家的 工艺 .

正是这些共鸣和振动的特质，使绘画大师们能够领略到绘画技艺的精髓。

[hiː; hi] [lʌvd] ['kʌlə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [fʊl] ['brɪliəns] , [ɪts] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɔntræsts] , [ɪts]
He loved colour not only for its full brilliance , its magnificent contrasts , its
他 喜爱 颜色 不是 仅有的 为了 它是 满的 辉煌 , 它是 壮丽 对比 , 它是
['sætɪsfaɪɪŋ] ['ɒpjələns] ,
satisfying opulence ,
令人满意 丰裕 ,

他热爱色彩，不仅是因为它绚丽夺目、对比鲜明、令人赏心悦目，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [swɑːv] ['delɪkəsi] , [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['sʌt(ə)l] [ˌɔːkɪ'streɪʃn] .
but also for its suave delicacy , its possibilities of subtle orchestration .
但 还 为了 它是 温文尔雅 美味 , 它是 可能性 的 微妙的 管弦乐 .

但也因其优雅细腻的风格和微妙的编排可能性而备受赞誉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌlərɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] .
It is as a great colourist that he will live .
它 是 作为 一个 伟大的 色彩师 那 他 将要 居住 .

他将以伟大的色彩大师的身份永垂不朽。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [nəʊt] [laɪk] [ðɪs] ,
In a brief note like this ,
在 一个 简短的 笔记 喜欢 这 ,

像这样的简短说明，

[ɪn'tendɪd] ['meɪnli] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['riprə'dʌkʃən]
intended mainly as an introduction to an admirable series of reproductions
故意的 主要 作为 一个 介绍 到 一个 令人钦佩的 系列 的 复制品
[ɒv; əv] - [wɜːk] ,
of Pettie's work ,
的 - 工作 ,

主要目的是对一系列令人赞叹的佩蒂作品复制品进行介绍，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['pɪktʃə(r)] [ðə; ði] [mæn] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] ['ædɪkwətli] [hɪz; ɪz] [wɜːk]
it is impossible to picture the man , or to analyze adequately his work
它 是 不可能的 到 图片 这 男人 , 或者 到 分析 充分 他的 工作
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['meθədz] .
and his methods .
和 他的 方法 .

我们无法想象这个人的样子，也无法充分分析他的作品和方法。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [hɪə(r)] [tuː] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ʌn'pʌblɪʃt]
I should like , however , to add here two extracts from unpublished
我 应该 喜欢 , 然而 , 到 添加 这里 二 提取物 从 未发表的
['lɛtəz] [baɪ] [hɪm] ,
letters by him ,
信件 经过 他 ,

不过，我想在此补充两段他未发表的信件摘录。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ɒn] [ðə; ði] [mæn]
which have recently come into my hands and throw some light on the man
哪个 有 最近 来 进入 我的 双手 和 扔 一些 光 在 这 男人
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and his attitude towards his work .
和 他的 态度 向 他的 工作 .

我最近得到了一些资料，这些资料让我对这个人以及他对工作的态度有了一些了解。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] " [ðə; ði] [leəd] ,
To a question about the number of versions of his picture " The Laird ,
到 一个 问题 关于 这 数字 的 版本 的 他的 图片 " 这 领主 ,
当被问及他的作品《地主》有多少个版本时，

" [hiː; hi] [raɪts] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" he writes as follows :
" 他 写 作为 跟随 :
他写道：

" [ɪn]['eɪprəl] , - , [ai][səʊld][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [iː] . [ef] . [waɪt] , [ðə; ði]['diːlə(r)] , [θriː] ['kænvəsɪz] ,
" In April , 1878 , I sold to Mr . E . F . White , the dealer , three canvases ,
" 在 四月 , - , 我 卖 到 先生 . E . F . 白色的 , 这 经销商 , 三 画布 ,
"1878年4月，我向艺术品经销商EF White先生出售了三幅油画，

[wʌn][ə; eɪ][blɒt][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [maɪ][fɜːst][aɪ'dɪə] , [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
one a blot of colour , my first idea , a few inches long .
一 一个 印迹 的 颜色 , 我的 第一的 主意 , 一个 很少 英寸 长的 .
其中一块是色块，我的第一个想法，几英寸长。

[ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [sketʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ;
The second was a finished sketch , which was carried on at the same time as the picture ;
这 第二 曾是 一个 完成的 草图 , 哪个 曾是 携带 在 在 这 相同的 时间 作为 这 图片 ;
第二幅是一幅完成的素描，与油画同时进行；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [naʊ] [ɪn]['mæntʃestə(r)] .
and the third , the picture now in Manchester .
和 这 第三 , 这 图片 现在 在 曼彻斯特 .
第三幅画作现在在曼彻斯特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['hæbɪt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ([ænd; ənd][ɪz][səʊ] [stɪl] ,
It was my habit at that time (and is so still ,
它 曾是 我的 习惯 在 那 时间 (和 是 所以 仍然 ,
那是我当时的习惯（现在依然如此），

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]) [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [maɪ]['sʌbdʒɪkt] - ['pɪktʃəz] [fɜːst][baɪ][ə; eɪ][blɒt][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
to some extent) to design my subject - pictures first by a blot of colour ,
到 一些 程度) 到 设计 我的 主题 - 图片 第一的 经过 一个 印迹 的 颜色 ,
在某种程度上）先用色块来设计我的主题图片，

[ðen] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stʌdi] , ['dʒen(ə)rəli][hɑːf][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
then by a large study , generally half the size of the picture .
然后 经过 一个 大的 学习 , 一般来说 一半 这 尺寸 的 这 图片 .
然后通过大型研究，通常是图片的一半大小。

[ɒn] [ðɪs] [ai][traɪ] ['eni] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɔː(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] [ɪ'fekt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)]['pɪktʃə(r)] ,
On this I try any alterations or variety of effect during the progress of the larger picture ,
在 这 我 尝试 任何 变化 或者 种类 的 影响 期间 这 进步 的 这 更大的 图片 ,
在此基础上，我尝试在整体创作过程中进行各种修改或尝试不同的效果。

['sʌmtaɪmz] ['fɪnɪʃɪŋ] [æz; əz] ['haɪli] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] .
sometimes finishing as highly as the principal one .
有时 精加工 作为 高度 作为 这 主要的 一 .
有时成绩甚至能与主角媲美。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['letə(r)] , [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - , - , [ʃəʊz] [hɪm] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
" The second letter , of March 11 , 1873 , shows him indignant at an opinion ,
" 这 第二 信 , 的 行进 - , - , 演出 他 愤怒 在 一个 观点 ,

“第二封信写于1873年3月11日，信中他对一种观点表示愤慨，

[kwəʊtid] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [sɜː(r)] ['fredrɪk] ['mæpɪn] ,
quoted to him by Sir Frederick Mappin ,
引 到 他 经过 先生 弗雷德里克 地图 ,

弗雷德里克·马平爵士曾这样告诉他：

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['dilər] [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk]
that he was getting into the hands of dealers and hurrying his work
那 他 曾是 获得 进入 这 双手 的 经销商 和 匆忙 他的 工作
['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] :
under pressure from them :
在下面 压力 从 他们 :

他落入了经销商手中，并在他们的压力下匆忙完成工作：

" ['fɔːtʃənətli] , [ɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
" Fortunately , or unfortunately ,
" 幸运的是 , 或者 很遗憾 ,

“幸运的是，或者不幸的是，

['membəz] [ɒv; əv] [maɪ] [prə'feʃn] [huː] [meɪk] ['eni] [mɑːk] [æt; ət] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv]
members of my profession who make any mark at all are the subject of
成员 的 我的 职业 WHO 制作 任何 标记 在 全部 是 这 主题 的
[mʌtʃ] ['krɪtɪsɪzəm] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [prɪ'zʌmptʃuəs] ,
much criticism and talk which is often presumptuous ,
很多 批评 和 讲话 哪个 是 经常 放肆 ,

我所在行业中任何取得一点成就的人都会受到很多批评和议论，而这些批评和议论往往是无稽之谈。

[rɒŋ] , [ɔː(r)] ['ʌtəli] ['fuːlɪʃ] .
wrong , or utterly foolish .
错误的 , 或者 完全地 愚蠢 .

错误，或者说极其愚蠢。

[nʌn] [njuː] [ðɪs] ['betə(r)] , [ai] [deə(r)] [seɪ] , [ðæn; ðən] [dʒɒn] ['fɪlɪp] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [frend] .
None knew this better , I dare say , than John Phillip , your old friend .
没有任何 知道 这 更好的 , 我 敢 说 , 比 约翰 菲利普 , 你的 老的 朋友 .

恐怕没有人比你的老朋友约翰·菲利普更清楚这一点了。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['krɪtɪks] [ænd; ənd] ['njuːzpeɪpə(r)] [men] , ['θɪŋkɪŋ] , [wɪð]
I have never desired the favour of critics and newspaper men , thinking , with
我 有 绝不 想要的 这 偏爱 的 评论家 和 报纸 男人 , 思维 , 和
['baɪrən] ,
Byron ,
拜伦 ,

我从未渴望得到评论家和报社记者的青睐，我的想法与拜伦不谋而合。

[ðæt] - [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['evri] [treɪd] [seɪv] ['senʃə(r)] .
that ' a man must serve his time to every trade save censure .
那 - 一个 男人 必须 服务 他的 时间 到 每一个 贸易 节省 谴责 .

“一个人必须服役于除谴责之外的任何行业。”

['krɪtɪks] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] - [meɪd] . -
Critics all are ready - made . '
评论家 全部 是 准备好 - 制成 . -

评论家都是现成的。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [prə'feʃn] [fɔː(r); fə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
I have to look to members of my own profession for position and
我 有 到 看 到 成员 的 我的 自己的 职业 为了 位置 和
['ɒnə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
honour in it .
荣誉 在 它 .

我在业内的地位和荣誉，都必须仰仗同行们的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [maɪ] ['pɪktʃəz]
It is therefore with me a matter of the highest importance that my pictures
它 是 所以 和 我 一个 事情 的 这 最高 重要性 那 我的 图片
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
should be as good as I can make them ,
应该 是 作为 好的 作为 我 能 制作 他们 ,

因此，对我来说，拍出尽可能好的照片是至关重要的。

[ænd; ənd] ['θʌrəli] [wel] ['stʌdid] .
and thoroughly well studied .
和 彻底 出色地 研究 .

并经过了深入研究。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌn'wɜːði] [ɪn'diːd] [ɪf] ['mʌni] ['ɪnfluənst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪ'griː] [æz; əz]
I should be unworthy indeed if money influenced me in the smallest degree as
我 应该 是 不配 的确 如果 钱 影响 我 在 这 最小 程度 作为
[rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] . . . .
regards the quality of my work . . . .
问候 这 质量 的 我的 工作 . . . .

如果金钱对我的工作质量产生哪怕一丝一毫的影响，那我真是太不称职了……

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,
In conclusion ,
在 结论 ,

综上所述，

[let][ˌem 'iː][ə'ʃʊə(r)][juː; jʊ][ðæt] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][self] - ['kɒnfɪdənt]
let me assure you that while I am by no means inclined to be self - confident
让 我 保证 你 那 尽管 我 是 经过 不 方法 倾斜 到 是 自己 - 自信的
[ɪn][maɪ][əʊn] [p'aʊəz] ,
in my own powers ,
在 我的 自己的 权力 ,

请允许我向您保证，虽然我绝不倾向于对自己的能力充满自信，

[jet] [ai][hæv; həv]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəsli] [truː] [tuː; tə][maɪ][ɑːt][ai] [niːd] [nɒt]
yet I have judgment to see that being consciously true to my art I need not
然而 我 有 判断 到 看 那 存在 有意识地 真的 到 我的 艺术 我 需要 不是
[fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [maɪ][djuː][frɒm; frəm][maɪ] [prə'feʃn] [ænd; ənd][frɒm; frəm]
fear in the long run to receive my due from my profession and from
害怕 在 这 长的 跑步 到 收到 我的 到期的 从 我的 职业 和 从
[ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz] [wel] .
the public as well .
这 民众 作为 出色地 .

但我认为，只要我自觉地忠于自己的艺术，从长远来看，我就不必担心会从我的职业和公众那里得到应有的回报。

" [sʌm; səm]['krɪtɪks] — [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɔːl] ,
" Some critics — by no means all ,
" 一些 评论家 — 经过 不 方法 全部 ,

“一些评论家——当然不是全部——

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [miːd] [ɒv; əv] [preɪz] — [hæv; həv][ə'bjuːzd] - [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz]
for he had his meed of praise — have abused Pettie's work in his
为了 他 有 他的 需求 的 称赞 — 有 受虐 - 工作 在 他的
['laɪftaɪm][ænd; ənd] [sɪns] ;
lifetime and since ;
寿命 和 自从 ;

因为他渴望得到赞扬——在他生前和去世后，他都曾诋毁过佩蒂的作品；

[ðə; ði] ['stɔːrid] [aɪ'dɪə]['ɔːlweɪz][ðeə(r)] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] .
the storied idea always their stumbling - block .
这 有故事的 主意 总是 他们的 踉跄 - 堵塞 .

这个由来已久的想法一直是他们的绊脚石。

[bʌt; bət] ['pentər] — [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['spəʊkən] [wɪð] ['meni] [huːz] [əʊn] [ɑːt][ɪz][æt; ət][ðə; ði]
But painters — and I have spoken with many whose own art is at the
但 画家 — 和 我 有 说 和 许多 谁 自己的 艺术 是 在 这
['ɒpəzɪt] [pəʊl][tuː; tə] - [ɪn][eɪm][ænd; ənd] ['meθəd] — [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk][ɪn][ðeə(r)]
opposite pole to Pettie's in aim and method — are always enthusiastic in their
对面的 极 到 - 在 目的 和 方法 — 是 总是 热情的 在 他们的
['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['wɜːkmənʃɪp] .
homage to his colour and workmanship .
尊敬 到 他的 颜色 和 做工 .

但是画家们——我曾与许多在目标和方法上与佩蒂的艺术截然相反的画家交谈过——总是热情地赞扬他的色彩和工艺。

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [nəʊ]['peɪntə(r)] , [haʊ'evə(r)]['mɒd(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ]['krɪtɪk] , [haʊ'evə(r)]
I venture to think that no painter , however modern , and no critic , however
我 风险投资 到 思考 那 不 画家 , 然而 现代的 , 和 不 评论家 , 然而
['baɪəst] ,
biassed ,
有偏见的 ,

我斗胆认为，无论多么现代的画家，无论多么带有偏见的评论家，

[kʊd; kəd][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtreɪt] [hed] [ɪn][ðə; ði] [teɪt] ['gæləri] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli]
could stand in front of that little portrait head in the Tate Gallery and honestly
可以 站立 在 正面 的 那 小的 肖像 头 在 这 泰特 画廊 和 诚实地
[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
refrain from admiration and respect .
避免 从 钦佩 和 尊重 .

即使站在泰特美术馆那尊小小的头像肖像前，你也完全无法抑制住欣赏和敬意之情。

['pɛti] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz][djuː] .
Pettie need not fear to receive his due .
佩蒂 需要 不是 害怕 到 收到 他的 到期的 .

佩蒂不必担心会得到他应得的。

[ai][hæv; həv] [sed] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hɪm'self] .
I have said little of the man himself .
我 有 说 小的 的 这 男人 他自己 .

我对这个人本身着墨不多。

[baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [ðə; ði] [wɜːld] [lɒst] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [faɪn]['peɪntə(r)] ,
By his death in 1893 the world lost not only a fine painter ,
经过 他的 死亡 在 - 这 世界 丢失的 不是 仅有的 一个 美好的 画家 ,

1893年他去世时，世界不仅失去了一位优秀的画家，

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒnɪst] , ['lɔɪəl] , [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
but one of the most honest , loyal , and generous of mankind .
但 一 的 这 最多 诚实的 , 忠诚 , 和 慷慨的 的 人类 .

但他却是人类中最诚实、最忠诚、最慷慨的人之一。

[wen] ['raɪtɪŋ] - [baɪ'ɒgrəfi] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] , [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɑːtɪst] ,
When writing Pettie's biography a year or two ago , I asked a well - known artist ,
什么时候 写作 - 传 一个 年 或者 二 前 , 我 问 一个 出色地 - 已知 艺术家 ,

一两年前我写佩蒂的传记时，我问过一位知名艺术家：

[huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][laɪf] - [lɒŋ] [frend] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [lend] "
who had been his life - long friend , for any recollection that would lend "
WHO 有 到过 他的 生活 - 长的 朋友 , 为了 任何 回忆 那 会 借 "
['ætməsfɪə(r)] " [tuː; tə][maɪ]['memwɑː(r)] .
atmosphere " to my memoir .
气氛 " 到 我的 回忆录 .

他一生的挚友，请提供任何能为我的回忆录增添"氛围"的回忆。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [remɪ'nɪsnsɪz] , ['telɪŋ] [teɪl] ['ɑːftə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] - ['tʃiərinis] ,
He gave me several reminiscences , telling tale after tale of Pettie's cheeriness ,
他 给予 我 一些 回忆录 , 讲述 故事 后 故事 的 - 快乐 ,
['lɔɪəlti] ,
loyalty ,
忠诚 ,

他给我讲了很多回忆，一个接一个地讲述了佩蒂的开朗、忠诚，

[ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [endid] :
and unselfishness , and he ended :
和 无私 , 和 他 结束 :

他最后说道：还有无私奉献。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [dʒɒn] - ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˌæbə'diːn] ['gæləri] ?
" Have you ever seen John Pettie's portrait of himself in the Aberdeen Gallery ?
" 有 你 曾经 已见 约翰 - 肖像 的 他自己 在 这 阿伯丁 画廊 ?

"你有没有在阿伯丁画廊见过约翰·佩蒂的自画像？"

[ɪts] [ɔːl][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['luːmɪnəs] , [ɔːl] [rɪtʃ] ['kɒrəl][ænd; ənd]['æmbə(r)][ænd; ənd][gəʊld] .
It's all pure and luminous , all rich coral and amber and gold .
它是 全部 纯的 和 发光的 , 全部 富有的 珊瑚 和 琥珀色 和 金子 .

一切都纯净而明亮，全是浓郁的珊瑚色、琥珀色和金色。

[ðæts] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sə'dʒest] .
That's the atmosphere you must suggest .
那就是 这 气氛 你 必须 建议 .

这就是你要营造的氛围。

['pɛti] [wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
Pettie was pure and honest through and through .
佩蒂 曾是 纯的 和 诚实的 通过 和 通过 .

佩蒂为人纯洁诚实，彻头彻尾。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][ɔːl]['æmbə(r)][ænd; ənd][gəʊld] .
His nature was all amber and gold .
他的 自然 曾是 全部 琥珀色 和 金子 .

他天性如琥珀般金黄。

" ['mɑːtɪn] ['hɑːdɪ] .
" MARTIN HARDIE .
" 马丁 哈迪 .

"马丁·哈迪。

[ðə; ði]['vɪdʒɪl]
The Vigil
这 守夜

守夜人

[ðə; ði] [step]
The Step
这 步

台阶

[ə; eɪ] [drʌm] - [hed] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l]
A Drum - head Court - Martial
一个 鼓 - 头 法庭 - 马歇尔

鼓面军事法庭

['triːz(ə)n]
Treason
叛国罪

叛国罪

[rɪ'dʒektɪd] [ə'dresɪz]
Rejected Addresses
拒绝 地址

被拒绝的地址

[həʊ] ! [həʊ] ! [əʊld] [nɑːl] !
Ho ! Ho ! Old Noll !
何 ! 何 ! 老的 诺尔 !

嚯！嚯！老诺尔！

[ə; eɪ] [sɒːd] - [ænd; ənd] - ['dægə(r)] [faɪt]
A Sword - and - Dagger Fight
一个 剑 - 和 - 匕首 斗争

剑与匕首之战

[tuː] [strɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ]
Two Strings to her Bow
二 字符串 到 她 弓

她身怀两招

[dis'bænd]
Disbanded
解散

解散

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wɪndəm] [æz; əz] ['deɪvɪd] [gærɪk]
Portrait of Sir Charles Wyndham as David Garrick
肖像 的 先生 查尔斯 温德姆 作为 大卫 加里克

查尔斯·温德姆爵士饰演大卫·加里克的肖像

[ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [stiːl]
The Clash of Steel
这 冲突 的 钢

钢铁之战

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tiːkʌp]
A Storm in a Teacup
一个 风暴 在 一个 茶碗

茶杯里的风暴

['græn,mʌðərz] ['meməriz]
Grandmother's Memories
祖母的 回忆

祖母的回忆

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['kændl,stɪks]
The Chieftain's Candlesticks
这 酋长的 烛台

酋长的烛台

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神